

## MEMO ROUTING SLIP

REF ID: A70083

NEVER USE FOR APPROVALS, DISAPPROVALS,  
OCCURRENCES, OR SIMILAR ACTIONS

1	NAME OR TITLE <i>Mr. Friedman</i>	INITIALS	CIRCULATE
	ORGANIZATION AND LOCATION <i>Special Assistant</i>	DATE	COORDINATION
2	<i>Comdr. Pendergrass</i>		FILE
	<i>TECH</i>		INFORMATION
3	<i>Mr. Friedman</i>		NECESSARY ACTION
			NOTE AND RETURN
4			SEE ME
			SIGNATURE

## REMARKS

*We have not been able to locate any information regarding this matter.*

*Should be copy of these translations somewhere in our files. Anything turned up yet in library? Nothing. Pse see our DF. J.*

FROM NAME OR TITLE <i>Lt. Col. Patterson</i>	DATE <i>13 Mar 53</i>
ORGANIZATION AND LOCATION <i>TNG</i>	TELEPHONE <i>60455</i>

DD FORM 1 FEB 50 95

Replaces DA AGO Form 895, 1 Apr 45, and AFHQ Form 24, 30 Nov 47, which may be used.

16-48-2087-1 GPO \*

*S. Friedman*  
*29 April*

Serial: 1260

Mr. Walter Emery  
435 S. Carson Avenue  
Los Angeles 36, California

Dear Mr. Emery:

Following up on my letter of 16 February, I hasten to advise that the translations you made of the two French books on cryptography were never printed. Not only would it be difficult now to look up the correspondence to ascertain, if possible, why they were not printed, but also I am somewhat embarrassed to have to admit that I find no trace of the translations themselves. They were probably sent to some storage depot years ago.

So far as I can see there would be no objection to your using the translations for any purpose that does not tie in with this Agency. However, if you wish merely to get rid of the rather bulky material and see no purpose in your keeping them, possibly we might like to store the translations in our technical library. Should you wish, therefore, to make us a present of the material, I am inclosing a franked, self-addressed label for your convenience.

Thanking you for your past cooperation, I am,

Sincerely,

WILLIAM F. FRIEDMAN  
Special Assistant

Incl:  
Label

cc: AG  
C/S  
S/ASST

M/R: Self-explanatory. Ref. Ser. 982 dtd 9 Mar 53

W. F. Friedman/S/Asst/50493/19 Mar 53

MEMO ROUTING SLIP

REF ID: A70083

NEVER USE FOR APPROVALS, DISAPPROVALS, CONCURRENCES, OR SIMILAR ACTIONS

1	NAME OR TITLE LTCOL. PATTERSON	INITIALS	CIRCULATE
	ORGANIZATION AND LOCATION TNG	DATE	COORDINATION
2	<i>Tech</i>		FILE
			INFORMATION
3			<input checked="" type="checkbox"/> NECESSARY ACTION
			NOTE AND RETURN
4			SEE ME
			SIGNATURE

REMARKS

Can you give me the answers to the questions raised by Mr. Emery in his letter of 16 February, a copy of which is attached.

I recall very distinctly the correspondence with him during the War years but I do not remember what happened to the manuscripts.

*I think this is something for you*

*SP*

FROM NAME OR TITLE WILLIAM F. FRIEDMAN SPECIAL ASSISTANT	DATE 5 Mar 53
ORGANIZATION AND LOCATION	TELEPHONE 60493

Serial: 982

9 MAR 1953

Mr. Walter Emery  
435 S. Curson Avenue  
Los Angeles 36, California

Dear Mr. Emery:

Your letter of 16 February 1953, addressed to the Chief Signal Officer, has finally landed on my desk for attention.

This will be just a short note to acknowledge receipt of your letter and to say that within a few days I will write you again giving the answers to the questions you raised therein.

Sincerely,

WILLIAM F. FRIEDMAN  
Special Assistant

cc: AD  
C/S  
S/ASST  
TEC  
TNG ✓

M/R: Ref. Mr. Emery's ltr which is attached.

W.F.Friedman/S/Asst/60493/5 Mar 53/eby

C O P Y

Walter Emery  
435 S. Curson Ave.  
Los Angeles 36, Calif.

February 16, 1953

The Chief Signal Officer,  
War Dept., Pentagon Bldg.,  
Washington 25, D. C.

Sir:

On January 7, 1942, I offered my services to Lt. Col. Wm. F. Friedman (ret), Principal Cryptanalyst, of the Code and Cipher Section as a volunteer translator of any French or Spanish textbooks or treatises on cryptography. I explained that my age precluded me from any active service but that I thought I might be of value on translating foreign books, which might be used in training courses in the War Department. I was then living at 825 Fifth Ave., N. Y. City.

Mr. Friedman replied on Jan. 9, 1942, accepting my offer, and asked me to start with a book by de Viaris, entitled "The Art of Enciphering and Deciphering Secret Messages." Later, I translated "Secret Ciphers Revealed," by Com. Bazeries, 1901, and "De la Cryptographie," by P. Valerio, 1893.

Various letters bore the file numbers SPSIS-3, or SPSIS 311.5 General. The last one I have seems to be that of 29 July, 1943, from Headquarters, Services of Supply.

At no time was Mr. Friedman certain that these translations would be printed. I have not heard from him since July 29, 1943.

I would like to know if they were printed. If not, is there any objection to my using the translations for any purpose that does not tie in with your department? I have no plans in the matter and do not anticipate using the translations in any way. However, I still have the very bulky copy of my translations and see no purpose in keeping them, if they are no use to any one.

Very truly yours,

/s/ Walter Emery

Subject: W. Emery

(Called Col. Patterson - his secretary  
said they have no information  
whatever. They also checked with  
Mr. Callimachus and TEC.)

3/24

**DISPOSITION FORM**

FILE NO.

SUBJECT

1943 Correspondance between SIS and Mr. Emory

TO

Consultant

FROM

TEC

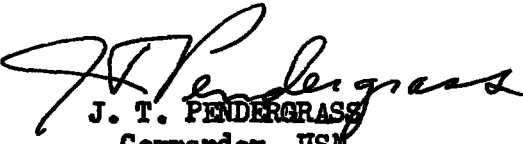
DATE

11 Mar 53

COMMENT NO. 1

1. TEC has been unable to trace the correspondence or translations of the foreign cryptographic books made by Mr. Walter Emory. Copies of the translations do not appear in the Library's file of public cryptoliterature, nor in the several sections where inquiry was made. The original texts by Bazeries and Valerio are held by our Books and Periodicals Section.

2. Mr. Emory is a member of the American Cryptogram Association. It would appear that he is free to make use of his translations as he sees fit, without detriment to the work of this Agency.

  
 J. T. PENDERGRASS  
 Commander, USN  
 Chief, Technical Information Division

1943 Correspondance between SIS and Mr. Emory

Consultant

TEC

11 Mar 53

1. TEC has been unable to trace the correspondence or translations of the foreign cryptographic books made by Mr. Walter Emory. Copies of the translations do not appear in the Library's file of public cryptoliterature, nor in the several sections where inquiry was made. The original texts by Bazeries and Valerie are held by our Books and Periodicals Section.

2. Mr. Emory is a member of the American Cryptogram Association. It would appear that he is free to make use of his translations as he sees fit, without detriment to the work of this Agency.

J. T. PENDERGRASS  
Commander, USN  
Chief, Technical Information Division



Serial: 982

8 MAR 1953

Mr. Walter Emery  
435 S. Curson Avenue  
Los Angeles 36, California

Dear Mr. Emery:

Your letter of 16 February 1953, addressed to the Chief Signal Officer, has finally landed on my desk for attention.

This will be just a short note to acknowledge receipt of your letter and to say that within a few days I will write you again giving the answers to the questions you raised therein.

Sincerely,

WILLIAM F. FRIEDMAN  
Special Assistant

cc: AG  
C/S  
S/ASST ✓  
TEC  
TNG

M/R: Ref. Mr. Emery's ltr which is attached.

W.F.Friedman/S/Asst/60493/5 Mar 53/oby

Walter Emery  
435 S. Curson Ave.,  
Los Angeles 36, Calif.

REF ID: A70083

February 16, 1953

The Chief Signal Officer,  
War Dept., Pentagon Bldg.,  
Washington 25, D.C.

Sir:

On January 7, 1942, I offered my services to Lt.Col. Wm.F.Friedman (ret), Principal Cryptanalyst, of the Code and Cipher Section as a volunteer translator of any French or Spanish textbooks or treatises on cryptography. I explained that my age precluded me from any active service but that I thought I might be of value on translating foreign books, which might be used in training courses in the War Department. I was then living at 825 Fifth Ave., N.Y.City.

Mr. Friedman replied on Jan.9,1942, accepting my offer, and asked me to start with a book by de Viaris, entitled "The Art of Enciphering and Deciphering Secret Messages." Later, I translated "Secret Ciphers Revealed," by Com. Bazeries, 1901, and "De la Cryptographie," by P.Valerio,1893.

Various letters bore the file numbers SPSIS-3, or SPSIS 311.5 General. The last one I have seems to be that of 29 July, 1943, from Headquarters, Services of Supply.

At no time was Mr. Friedman certain that these translations would be printed. I have not heard from him since July 29, 1943.

I would like to know if they were printed. If not, is there any objection to my using the translations for any purpose that does not tie in with your department? I have no plans in the matter and do not anticipate using the translations in any way. However, I still have the very bulky copy of my translations and see no purpose in keeping them, if they are no use to any one.

Very truly yours,

*Walter Emery*

EMERY